

gand ar glac'har [incert.] hag ann enoé ma goueient d'ann douar blad.

Pé oant digoet ~~perz~~barz ar velin a distroent c'hoaz euz ker,

Lar kenavo d'ar wenodis ha dann eskopti Treger.

- C'hui intron varia guir sikour, pe mo kemer evit mam,

Plijve genoc'h hu me ziuall dious gwalleur ha divlam.

- (Ma viec'h bet tud a feson, evel ma gleet d'orc'h bea

C'hui pije reit beb a brofik d'ann dud ma da gas gant ha

Na peuz roet na botez na loer, na frouder na mouchouer,

houma zo 'r frealzidigher d'ann dud ma da tont er gher)

Neb a welé ar pewar munus é vonet d'en em westli

Da rosera d'al loreté da Santez Anna Gwenodi

¹¹ « on tirait à la milice »

5

Da Sant Efflam, da St Hervé, St Philip a St Jackes,

C'hui intron Varia hélou, St Juli ha Zant Vodez.

Na pe kri a vije ar galon, daoulagad ma na welzé

e barz ~~ann~~ ruiou Roazon, d'ann 19 dé a vis maé,

Wel-

Gwellet an tadou hag ar mamou, dont ho daou d'ho vriata

Ké-

- Kenavo ma bugaligou, birviken n'ho gwelimp ~~mu~~ta

Tud na deuz na ~~toen~~ na ~~ti~~toen, madou na fond na lever,

zouten

Ne deuz nemet poan ho diouvrec'h da zikour ho mammou zé

ha lert hen

Mez kemeret ho chapelet ~~hag e lert~~, eur wech bemdé

ar Werhez

hag ann intron ho ~~eti~~walo kerkoulz enn nos hag enn dé

= gret gant ar Skoull

Arserien Kastelné. Bonavantur.

Chanté par Fanch.

Per Boll. & Lois Jourdren

¹¹ En marge verticalement, en face des huit vers suivants « Ar Zenechal ».

Redek a resont vel tud a rog ho fenn
 unan annezho æ lammez barz al len,
 = na petra rez azé ker brao e pesketa ziliaou
 mad eo gand .an neba naon Guillaou,
 Na respetont na poul na garz
 Pa neveu dapé, dele da zebret beo -
 Keneubeut ar ster vraz. (bis)
 = arzet harzerien ha tennet hi hanall
 redek a resont heb tennet ho hannel,
 m'ho kav glac'haret, defot a ziou eskael.
 met muion ho glac'haret défot a diou askel.
 (+) Ar c'haz pa ve skoted he vin
 nef aoun arog dour ien,

¹²Halken ne deo ket ret monet
 ken sammet ha
 evel emouc'h deuet
 ha ho tillad hag ho lettern
 Ken Tollet ho fuzul, mignoned ~~ha red~~ zo ret deoc'h
 ivez
 ha tenet ho roched respet d'oc'h ~~mignoned~~ otronez.

¹³me welc'ho ho trem d'oc'h ga plom. gwennilied à botans
 - ni glevé, trop ! trop ! trop ! trop. arserien a oa

7 / 4

bu gwelc'het
 hag ann arch arserien pé difé galoupet
 strafill
 enn defé strabuill demez ar chouanet
 =Petra zo digouet a nevé
 e barz ~~ar~~ ker à gkastel ~~nevé~~ né ?
 = E ekastel nevé, ~~ar c'hier~~ ra ra fougeo ar c'hleier
 Gand ann arserien zo digwet kuit d'ar gher
 Roz ar porzou ~~pa~~ int arruet
 ar c'hleier neuz sonet
 vit
 (vit destpum enno ar c'honsail ar c'huzul dirak tall
 vit treso dem hag ho proces verbal) ha gregacher brao war ben archer fall

arsa, eta ~~tre~~ tud St Wazek

¹² En marge en bas à droite verticalement.

¹³ En marge en bas à gauche verticalement.

Breman oc'h gwall tizet
 ileiz a ac'hanout d'ar prison so kasset
 nez gret droug ebet
 eet zo d'ar prinson tud ~~neuz~~na int ket koupab
 hag kalz a arc'hant oupen zo red paet.
 ha c'hoaz a c'houler digen oc'h ar sommet.
 Red eo d'or pae ha rinza ho ialc'h ouspenn a vezo red.
 kondaonet ~~eo~~oc'h tréo St Wazek
 paéa 1200 --
 somm à zaouzek kant skoet,
 Da roi dan arserien à niver deuz a dri
 fusul [incert.]
 hag ho deuz kollet kesek ha minteli,=
 ann arserien dresset ho bek
¹⁴hag ho c'hezek sternet,
 vit mont da ghemper evit kaout argant
 deuet int
 met chomet d'ar gher, ha chomet enn ho c'hoant
 (on leur enleva l'argent en route)
 on détestait plus les gendarmes que les soldats.
 Les ~~gendarmes~~essoldats. Moins, & pe...

¹⁵x arzer arzer en han doué

hag hen peuz aon a réfomp koué,
 koué war ho kein éné,
 Koué gand eur min briz, vel m'a rez ar c'hi-mud
 war eun tabouliner gand eun demez ho tud

war Tabouliner ~~ervez~~evel ma lar ann dud.
 ervez ar ~~v~~brud

8

Dughé

—

Me ho ped holl pennadou lest,
 holl dud a vour, levierien.
 Martoloded , ha c'hui holl zoudarded,
 ar c'habiten Dughe zo doua/maro,
 ha jeff di kadro, ~~hi~~ [incert.]epen kentan an armé (souligné au crayon)

¹⁴ Trait indiquant l'inversion des deux parties du vers.

¹⁵ En marge à gauche verticalement.

Fait par Le Skoull

Les gendarmes de Châteauneuf. Bonaventure

Chanté par Fañch
Per Boll et Lois Jourdren

Ecoutez tous et écoutez
Un chant composé
Sur les gendarmes de Châteauneuf
Qui allèrent se promener un jour de bon matin, avant le jour
Se levèrent de bon matin pour chasser le lièvre
Mais quand ils furent arrivés au moulin du bois (à St Goazec)
Ils allèrent vers le moulin de Mein ar c'hoad
Et ils pensaient vraiment avoir trouvé leur lièvre.
Et ils ne songeaient qu'à leur lièvre.
L'un des trois sauta vite sur lui
En pensant faire grande capture.
virent
Le premier qu'ils remarquèrent était Bonaventure.

6

= La foi à venir, bonne à venir [incert.]
Vous tombez bien
Arrêtez, arrêtez, hola, gendarmes – Bonjour à vous, gendarmes
Prêtez-~~nous~~ moi votre arme – [?]
Le voilà ici celui que vous cherchez
Vie pour vie ! Je vous [?]
Mais tout à l'heure je parlerai de vous
Rendez vos armes et vos fripes. Il n'avait pas fini de parler
Les deux autres sont dans le porche que les gendarmes sont frappés
(Venaient) à appeler au secours Frappés de cœur : Faites-moi grâce
A demander la vie sauve pour l'amour de Dieu J'ai une femme
Nous ne reviendrons plus de si bonne heure nous promener et aussi dix enfants

Allons donc, archers, Hirondelles blanches :
Ce n'est pas une charge à blanc (un mauvais coup)
Si vous rentrez tous chez vous, faites obligation (on vous laisse la vie non pour vous
mais pour le [?] du pays)

Non pas à vous-mêmes mais aux gens du quartier
en chemise,
Les gendarmes épouvantés
Se mirent à fuir. Si vous arrivez A revenir chez vous.
Ils coururent comme des dératés
L'un d'eux sauta dans l'étang,
= Que fais-tu là à pêcher tranquillement des anguilles ?
Ca va encore quand on a faim

fusil

Et qui ont perdu chevaux et manteaux
 Les gendarmes, la tête haute,
 Et leurs chevaux attelés
 Pour se rendre à Quimper chercher l'argent
 ils rentrèrent
 Mais ils restèrent chez eux, et restés sur leur faim.

²⁶⁰Gendarme, gendarme, au nom de Dieu

Vous auriez peur qu'on vous lessive
 Qu'on vous lessive le dos
 Avec une pierre de granit [incert.] comme [?]
 Sur un garde-champêtre [incert.] par l'un des vôtres

Sur un garde-champêtre [incert.], comme on dit.
 D'après la coutume

8

Duguay

Je vous prie tous, chefs de navire,
 Tous gens de mer, pilotes,
 Matelots et vous tous soldat,
 Le capitaine Duguay est enterr-/mort.
 Et le chef d'escadre, au premier rang de l'armée
 Est grand soutien pour couronner le Roi
 C'est une grande perte pour le pays et les autres,
 Il se mettait en peine pour soutenir la France.

Quand Duguay parti de Brest
 Pour Paris, avec grand désir,
 Pour saluer le Roi et la Reine,
 Le fils du Dauphin et la Dauphine,
 Le comte de Roux tout comme une princesse
 A Paris [incert.], ils étaient dans la douleur,
 En apprenant qu'il avait perdu la vie
 Et mit la France en tristesse.

D'Angleterre, la Reine
 A eu souvent grand envie
 De voir Duguay, car il était vaillant de renom.

²⁶⁰ En marge à gauche verticalement.